

УТВЕРЖДЕНО
Volkmann Medizin Technik GmbH
Генеральный директор Олег Вегнер



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

КАТЕТЕР НЕФРОСТОМИЧЕСКИЙ С БАЛЛОНОМ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ В НАБОРАХ VOLKMANN

Содержание

Наименование медицинского изделия.....	3
Наименование и адрес производителя.....	3
Наименования и адреса места производства.....	3
Уполномоченный представитель производителя.....	4
Назначение медицинского изделия.....	4
Классификация.....	4
Техническое описание, параметры и характеристики медицинского изделия	4
Комплектность.....	12
Упаковка.....	13
Маркировка.....	13
Указания к применению.....	15
Способ применения.....	17
Сведения о техническом обслуживании, текущий ремонт.....	19
Условия эксплуатации и хранения.....	19
Гарантийные обязательства.....	19
Порядок осуществления утилизации и уничтожения медицинского изделия	20
Контактная информация.....	20

НАИМЕНОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Наименование медицинского изделия – Катетер нефростомический с баллоном высокого давления в наборах VOLKMANN (далее – набор):

1. Катетер нефростомический баллонный, в наборе REF NB-B30L120:
 - катетер баллонный, диаметр 5 Fr (1,65 мм), эффективная длина 550 мм, диаметр баллона 30 Fr (10 мм), длина баллона 120 мм;
 - трехходовой краник;
 - трубка Амплатц 30 Fr (10 мм);
 - инструкция по применению;
 - индивидуальная упаковка.
2. Катетер нефростомический баллонный, в наборе REF NB-B30L120-S:
 - катетер баллонный, диаметр 5 Fr (1,65 мм), эффективная длина 550 мм, диаметр баллона 30 Fr (10 мм), длина баллона 120 мм;
 - трехходовой краник;
 - трубка Амплатц 30 Fr (10 мм);
 - шприц;
 - инструкция по применению;
 - индивидуальная упаковка.
3. Катетер нефростомический баллонный, в наборе REF NB-B30L120-M:
 - катетер баллонный, диаметр 5 Fr (1,65 мм), эффективная длина 550 мм, диаметр баллона 30 Fr (10 мм), длина баллона 120 мм;
 - трехходовой краник;
 - трубка Амплатц 30 Fr (10 мм);
 - устройство для раздувания;
 - инструкция по применению;
 - индивидуальная упаковка.

НАИМЕНОВАНИЕ И АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Volkman MedizinTechnik GmbH.
Nowackanlage 13, 76137 Karlsruhe, Germany
Фолькманн МедицинТехник, ГмбХ
Новаканлаг 13, 76137 Карлсруэ, Германия.

НАИМЕНОВАНИЯ И АДРЕСА МЕСТА ПРОИЗВОДСТВА

Blue Neem Medical Devices Private limited, Plot Nos 270 & 271, Road No 5, Harohalli Industrial Area, II Phase, Kanakapura Taluk, Ramanagara 562112 Bangalore, India.

(Блю Нем Медикал Девайсез Прайвет Лимитед, Участок № 270 и 271, Дорога № 5, Промышленная зона Харохалли, II Фаза, Канакапура Талук, Раманагара 562112 Бангалор, Индия).

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ООО «АЛЬФАМЕДЭКС», 197229, город Санкт-Петербург, проспект Лахтинский дом 113, корпус ЛИТЕР А, офис 2, Тел. +7 812 627-21-41, info@alfamedex.ru

НАЗНАЧЕНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Катетер нефростомический с баллоном высокого давления в наборах VOLKMANN используется для расширения мышц, фасциальной и почечной капсулы для создания тракта между кожей и почкой во время чрескожной почечной манипуляции.

Набор предназначен для применения в лечебно-профилактических учреждениях врачом-специалистом.

КЛАССИФИКАЦИЯ

Набор является инвазивным устройством и предназначено для краткосрочного применения не более 24 часов. Согласно приложению IX директивы 93/42/ЕЕС, набор соответствует классу 2а.

В соответствии с ГОСТ 10993-1-2011 набор имеет кратковременный контакт с неповрежденной кожей и внутренней средой организма.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ, ПАРАМЕТРЫ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

1. Катетер баллонный.

Катетер баллонный (далее – катетер) представляет собой двухслойную трубку с баллоном у дистального конца и У-образным коннектором у проксимального.

Баллон выполнен из бесцветного прозрачного материала для облегчения обзора при манипуляциях и имеет цилиндрическую форму, сужающуюся к концам. Баллон покрыт защитным кожухом из красного полимерного материала для предотвращения его повреждения. Баллон имеет единственный вариант исполнения и в зависимости от количества введенного воздуха может достигать размера 30 Fr (10 мм).

У-образный коннектор имеет канал для раздувания баллона и рабочий канал, через который возможно введение рентгеноконтрастного вещества. На поверхность коннектора нанесены размеры баллона и диаметр подходящей струны-проводника в дюймах.

Катетер снабжен защитной втулкой, предохраняющей его от перегибов. На катетере также расположены две рентгеноконтрастные метки, выполненные из платины и иридия в соотношении 9:1, находящиеся у дистального и проксимального концов баллона.

Катетер также сопровождается короткой струной-проводником, обеспечивающей дополнительную жесткость трубке катетера в месте расположения баллона.

Катетер помещен в круглую прозрачную полимерную трубку для предупреждения повреждения изделия в процессе хранения и транспортировки, а также для избежания контаминации изделия после вскрытия упаковки непосредственно перед применением.

Катетер снабжен трубкой Амплатц, предназначенной для создания рабочего канала в почке для введения инструментов и литоэкстракторов.

Схематическое изображение катетера баллонного представлено на рисунке 1.



Рисунок 1. Схематическое изображение катетера баллонного.

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 – кончик | 4 – защитная втулка |
| 2 – баллон | 5 – канал раздувания |
| 3 – трубка катетера | 6 – рабочий канал |

Схематическое изображение трубки Амплатц представлено на рисунке 2.



Рисунок 2. Схематическое изображение трубки Амплатц.

Фотографическое изображение катетера баллонного представлено на рисунке 3.



Рисунок 3. Фотографическое изображение катетера баллонного.

Фотографическое изображение трубки Амплатц представлено на рисунке 4.



Рисунок 4. Фотографическое изображение трубки Амплатц.

Технические характеристики изделия:

Эффективная длина катетера – 550 мм.

Внешний диаметр катетера – 1,65 мм.

Диаметр баллона – 10 мм (30 Fr).

Номинальное (оптимальное) давление в баллоне – 405 (4) кПа (атм).

Максимальное давление в баллоне – 1114 (11) кПа (атм).

Номинальный (оптимальный) объем баллона – 11,5 мл.

Максимальный объем баллона – 14 мл.

Время заполнения баллона – 30 с.

Время сдувания баллона – 9 с.

Длина трубки Амплатц – 170 мм.

Внутренний диаметр трубки Амплатц – 10 мм (30 Fr).

Материалы, из которых изготовлены катетер баллонный и трубка Амплатц:

Катетер – Термопластичный эластопласт, Нейлон, ПУ.

Трубка Амплатц – ПТФЭ.

Струна-проводник – нержавеющая сталь.

Рентгеноконтрастные метки – иридий и платина.

2. Устройство для раздувания.

Устройство для раздувания представляет собой винтовой шприц с прозрачным корпусом и присоединённой к нему шкалой давления. Шприц снабжен каналом раздувания баллона с коннектором типа Луэр-Лок male на конце. В корпусе шприца находится блокировочный механизм, позволяющий

зафиксировать шток в определенном положении и поддерживать постоянное давление в баллоне. Манометр предназначен для визуализации установленного значения давления.

Ручка, шток, блокировочный механизм и корпус манометра выполнены из белого пластика, корпус шприца выполнен из прозрачного голубого пластика.

Схематическое изображение устройства для раздувания представлено на рисунке 5.

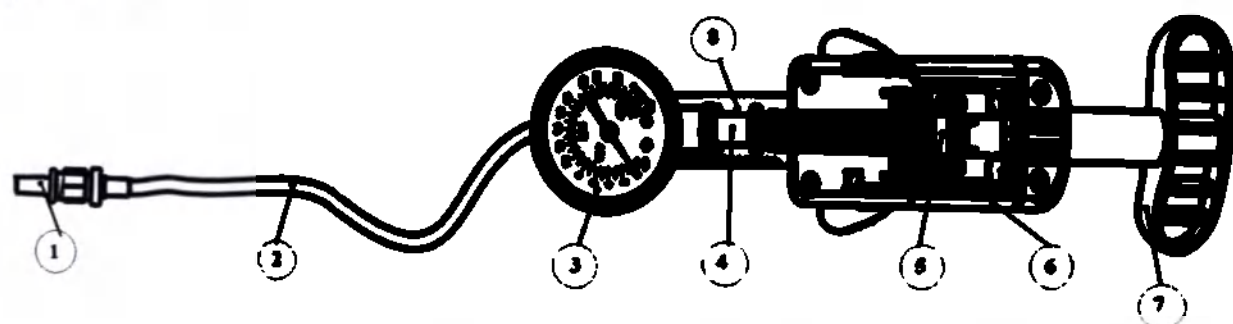


Рисунок 5. Схематическое изображение устройства для раздувания.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 – коннектор Луэр-Лок male | 5 – блокировочный механизм |
| 2 – канал раздувания | 6 – корпус шприца |
| 3 – манометр | 7 – ручка |
| 4 – шток | 8 – цилиндр |

Фотографическое изображение устройства для раздувания представлено на рисунке 6.

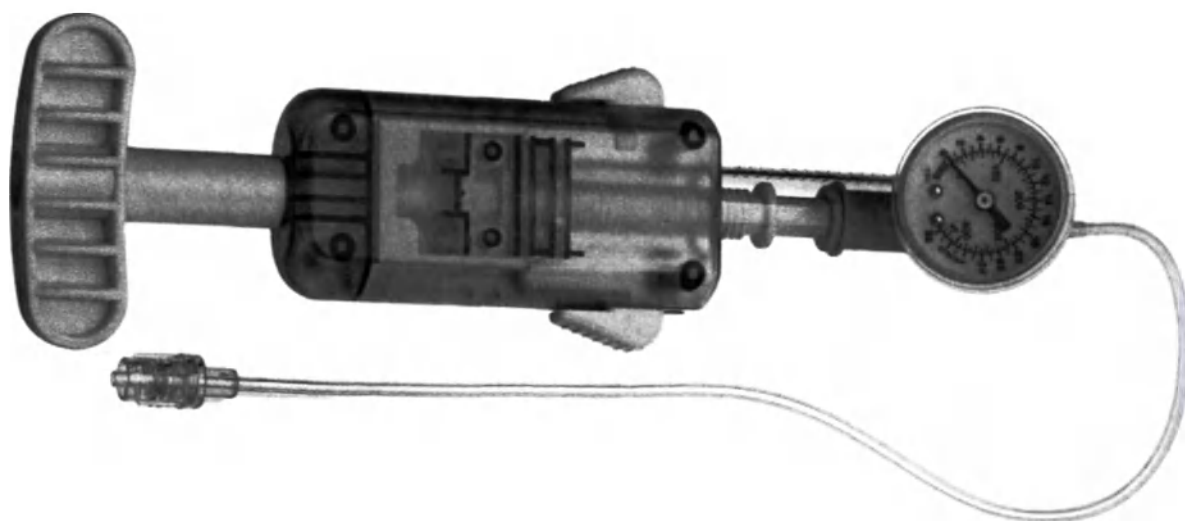


Рисунок 6. Фотографическое изображение устройства для раздувания.

Технические характеристики:

Общая длина изделия – 660 мм.

Заполняемый объем – 20 мл.

Цена деления шкалы цилиндра – 1 мл.

Внешняя шкала манометра – 0-3039 (0-30) кПа (атм/бар).

Цена деления внешней шкалы – 101 (1) кПа (атм/бар).

Внутренняя шкала манометра – 0-3034 (0-440) кПа (psi).

Цена деления внутренней шкалы – 69 (10) кПа (psi).

Длина канала раздувания – 360 мм.

Материалы, из которых выполнено устройство для раздувания:

АБС, Нейлон, Нержавеющая сталь, Силикон, ПК.

3. Шприц.

Шприц представляет собой обычный шприц одноразового применения объемом 10 мл с коннектором типа Луэр Слип. Цилиндр выполнен из прозрачного полимера, на его внешней стороне нанесена градуировка на 10 мл с шагом 1 мл.

Шприц предназначен для введения веществ и растворов через рабочий канал У-образного коннектора напрямую или через трехходовой краник.

Схематическое изображение шприца представлено на рисунке 7.

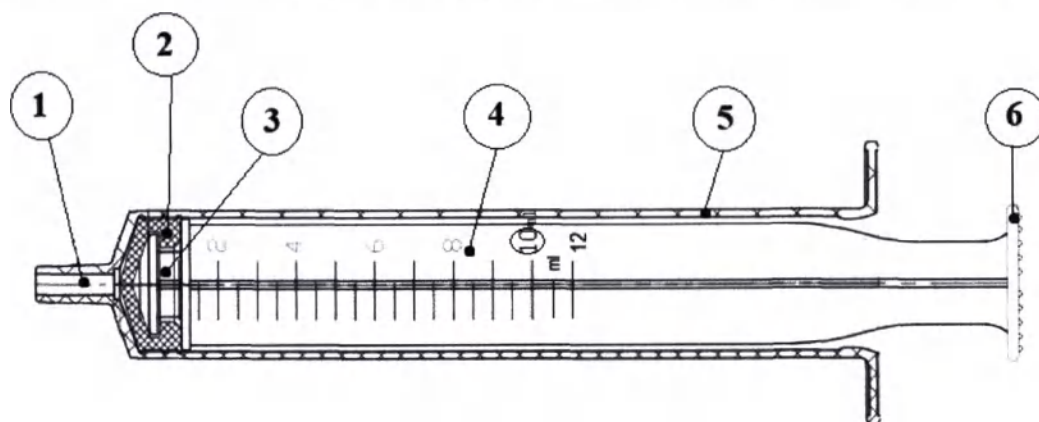


Рисунок 7. Схематическое изображение шприца.

- | | |
|-------------------------|----------------|
| 1 – коннектор Луэр Слип | 4 – шток |
| 2 – уплотняющее кольцо | 5 – цилиндр |
| 3 – поршень | 6 – упор штока |

Фотографическое изображение шприца представлено на рисунке 8.



Рисунок 8. Фотографическое изображение шприца.

Технические характеристики:

Номинальный объем шприца – 10 мл.

Градуйрованный объем шприца – 12 мл.

Материалы, из которых выполнен шприц:

ПП, Силикон.

4. Краник трехходовой.

Краник трехходовой (далее - краник) присоединяется к У-образному коннектору и предназначен для раздувания баллона устройством для раздувания и запирания жидкости (стерильная вода, 0,9% раствор NaCl, раствор рентгенконтрастного вещества или их смесь) в нем; дополнительно возможно введение различных растворов и веществ.

Краник имеет два коннектора типа Луэр-Лок female (для присоединения к шприцу и устройству для раздувания) и один коннектор типа Луэр-Лок male (для присоединения к У-образному коннектору).

Краник снабжен вращающимся вентилям, позволяя запирать один из трех ходов.

Краник представлен в двух вариантах исполнения: малый краник в синем цвете (комплектуется с REF NB-B30L120 и NB-B30L120-S) и большой краник в оранжевом цвете (комплектуется с REF NB-B30L120-M).

Схематическое изображение краника трехходового представлено на рисунке 9.

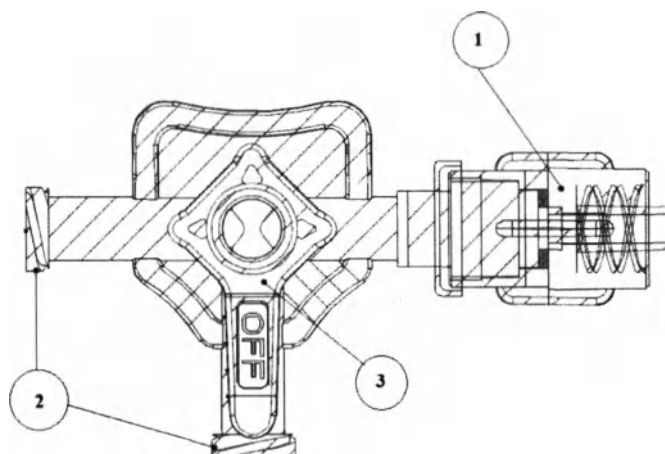


Рисунок 9. Схематическое изображение краника трехходового.

- 1 – коннектор типа Луэр-Лок male
- 2 – коннекторы типа Луэр-Лок female
- 3 – вентиль

Фотографическое изображение краника трехходового представлено на рисунке 10.

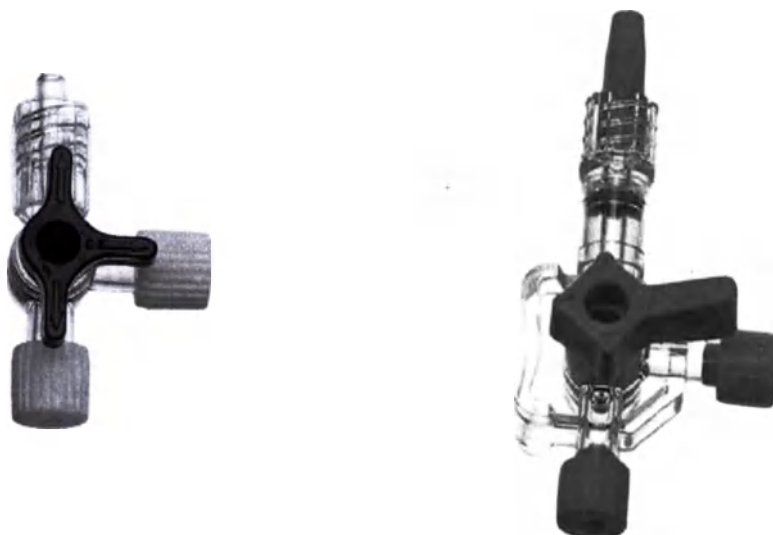


Рисунок 10. Фотографическое изображение краника трехходового.

Технические характеристики краника трехходового:

Длина краника трехходового малого – 42 мм.

Длина краника трехходового большого – 60 мм.

Угол поворота вентиля краника трехходового малого – 360°.

Угол поворота вентиля краника трехходового большого – 180°.

Перечень материалов, из которых выполнен краник:

ПВХ.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Таблица 1. Комплектность упаковки.

Наименование	Количество
Катетер нефростомический с баллоном высокого давления в наборах VOLKMANN, в зависимости от варианта исполнения:	
Катетер нефростомический баллонный, в наборе REF NB-B30L120-M: - катетер баллонный, диаметр 5 Fr (1,65 мм), эффективная длина 550 мм, диаметр баллона 30 Fr (10 мм), длина баллона 120 мм;	1 шт

- трехходовой краник; - трубка Амплатц 30 Fr (10 мм); - устройство для раздувания; - инструкция по применению; - индивидуальная упаковка.	1 шт 1 шт 1 шт 1 шт 1 шт
Катетер нефростомический баллонный, в наборе REF NB-B30L120-S: - катетер баллонный, диаметр 5 Fr (1,65 мм), эффективная длина 550 мм, диаметр баллона 30 Fr (10 мм), длина баллона 120 мм; - трехходовой краник; - трубка Амплатц 30 Fr (10 мм); - шприц; - инструкция по применению; - индивидуальная упаковка.	1 шт 1 шт 1 шт 1 шт 1 шт
Катетер нефростомический баллонный, в наборе REF NB-B30L120: - катетер баллонный, диаметр 5 Fr (1,65 мм), эффективная длина 550 мм, диаметр баллона 30 Fr (10 мм), длина баллона 120 мм; - трехходовой краник; - трубка Амплатц 30 Fr (10 мм); - инструкция по применению; - индивидуальная упаковка.	1 шт 1 шт 1 шт 1 шт

УПАКОВКА

Наборы упаковываются в индивидуальную упаковку в виде термосвариваемого саше-пакета из тайвека и полиэтилена. Устройство для раздувания помещается в термоформованный блистер из ПЭТГ и тайвека. Набор REF NB-B30L120-M дополнительно помещается в термосвариваемый саше-пакет большего размера вместе с упакованным устройством для раздувания.

МАРКИРОВКА

На упаковку нанесены следующие манипуляционные символы:

Символ	Обозначение
	Использовать до ...
	Дата изготовления

	Код партии
	Номер по каталогу
	Сведения о производителе и изготовителе
	Не использовать при повреждении упаковки
	Стерилизация оксидом этилена
	Запрет на повторное применение
	Запрет на повторную стерилизацию
	Обратитесь к инструкции по применению
	Не допускать воздействия солнечного света
	Беречь от влаги

	Температурный диапазон
	Особая утилизация
	Знак соответствия при декларировании соответствия в системе ГОСТ Р
	е содержит натуральный латекс
	Не содержит фталатов
Non toxic	Не токсично

УКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Показания к применению:

- образование рабочего эндоскопического канала перед проведением оперативного вмешательства на почку.

Противопоказания:

- ранее проведенные оперативные вмешательства на почку.

Возможные осложнения:

- дискомфорт в области живота и/или спины;
- кровотечение или кровоизлияние;
- инфекции, приводящие к сепсису;
- повреждение почки;

- повреждение соседних органов;
- гематурия;
- аллергические реакции.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Общие положения.

- Перед началом работы с набором ознакомьтесь с данным руководством.
- Набор предназначен для использования врачом-специалистом.

Требования безопасности.

- Не используйте после истечения срока годности.
- Не используйте набор, если упаковка вскрыта или повреждена.
- Не используйте, если видны какие-либо признаки повреждения набора или имеются какие-либо загрязнения.
- Не используйте повторно, не перерабатывайте и не стерилизуйте повторно. Повторное использование может привести к инфицированию пациентов. Повторная дезинфекция или стерилизация могут повредить катетер и повлиять на его целостность, что при повторном использовании может привести к возможному ухудшению здоровья и угрожать безопасности пациентов.
- Не раздувайте предварительно баллон. Баллон катетера необходимо раздувать стерильной водой, 0,9% раствором NaCl, раствором рентгенконтрастного вещества или их смесью.
- Использование чрезмерного давления для раздувания баллона может привести к его разрыву либо к повреждениям мягких тканей. Номинальное (оптимальное) давление баллона – 405 кПа (4 атм). Максимальное давление баллона – 1114 кПа (11 атм).
- Методы использования могут быть скорректированы врачом-специалистом.

Установка и способ применения.

Подготовка к использованию:

- Произведите антисептику кожи рук и наденьте перчатки.
- Перед использованием внимательно осмотрите катетер, убедитесь в отсутствии каких-либо видимых повреждений.

Подготовка катетера.

- Удалите защитные кожухи.
- Промойте рабочий канал 0,9% раствором NaCl.
- Присоедините краник с устройством для раздувания / шприцом к каналу раздувания баллона.
- Удалите воздух из баллона, потянув шток устройства для раздувания / шприца на себя.

- Закройте вентиль краника; удалите воздух из цилиндра устройства для раздувания / шприца.

Подготовка устройства для раздувания.

- Соедините устройство для раздувания / шприц и трехходовый краник.
- Устройство для раздувания / шприц можно наполнять стерильной водой, 0,9% раствором NaCl, раствором рентгенконтрастного вещества или их смесью. Никогда не используйте воздух или газообразную среду для раздувания баллона.
- Наберите раствор в цилиндр устройства для раздувания / шприц. Рекомендуются набрать не менее 10 мл. Максимальный объем баллона катетера – 14 мл.

Способ применения катетера баллонного.

При проведении установки катетера баллонного необходимо сначала создать операционный ход посредством небольшого надреза кожи, при помощи скальпеля, в предполагаемом месте установки катетера, далее необходимо провести пункцию и введение струны-проводника через пункционную иглу.

После установки струны-проводника начните аккуратно вводить катетер по струне-проводнику (до 0,038" в диаметре) под рентгенологическим контролем, используя рентгеноконтрастные маркеры, чтобы обеспечить правильное позиционирование.

После введения катетера раздуйте баллон, предварительно подготовив устройство для раздувания / шприц.

Важно! Для обеспечения надлежащего регулирования давления в баллоне рекомендуется использовать устройство для раздувания.

Присоедините подготовленное устройство для раздувания / шприц к просвету баллона с помощью краника. Зажав блокировочный механизм на устройстве для надувания, наполните баллон 10 мл стерильной воды, 0,9% раствора NaCl, раствором рентгенконтрастного вещества или их смесью. При наполнении баллона никогда не используйте воздух!

Отпустите блокировочный механизм устройства для раздувания не менее, чем на 30 секунд (оптимальное время для раздувания баллона), чтобы поддержать номинальное давление баллона и обеспечить достаточное расширение баллона на конце катетера (методика раздувания баллона шприцом аналогична).

После того, как баллон будет раздут, введите трубку Амплатц, для создания рабочего канала при проведении процедуры. Предварительно трубка Амплатц введена на катетер.

Далее спустите баллон (оптимальное время для сдувания баллона - 9 сек), опустив блокировочный механизм и потянув шток устройства для раздувания / шприц в обратном направлении. Плавно извлеките катетер, оставляя трубку Амплатц внутри для продолжения проведения процедуры.

После завершения процедуры извлеките трубку Амплатц. Если раневое отверстие требует наложения шва, то используйте шовную нить.

Удаление катетера.

1. Зажмите блокировочный механизм и потяните шток на себя.
2. Баллон начнет сдуваться. Дождитесь опустошения баллона. Оптимальное время для сдувания баллона - 9 сек (методика сдувания баллона шприцом аналогична).
3. Отсоедините краник с устройством для раздувания / шприцом.
4. Удалите катетер из почки.

После того, как набор будет использован, утилизируйте его в соответствии с разделом «Порядок осуществления утилизации и уничтожения медицинского изделия».

СВЕДЕНИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ, ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

Катетер нефростомический с баллоном высокого давления в наборах VOLKMANN обслуживанию и ремонту не подлежат.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ХРАНЕНИЯ

Набор применяется в следующих климатических условиях:

- температура воздуха: плюс 5°C до плюс 35°C;
- относительная влажность воздуха: (35-85) %;
- атмосферное давление: (84,0-106,7) кПа (630-800 мм рт. ст.).

Набор применяется для пациентов с температурой тела от плюс 32°C до плюс 42°C.

Хранение набора осуществляется в закрытых отапливаемых помещениях в следующих климатических условиях:

- температура воздуха: от плюс 5°C до плюс 35°C;
- относительная влажность воздуха: (35-85) %;
- атмосферное давление (84,0-106,7) кПа (630-800 мм рт. ст.),

Хранение набора должно осуществляться вдали от нагревательных приборов, в защищенном от солнца месте.

Срок хранения – 5 лет.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Производитель гарантирует соответствие наборов заявленным в документации показателям качества и характеристикам при соблюдении правил транспортирования и хранения в течение всего срока годности.

Производитель не несет ответственности за случайные или косвенные убытки, ущерб или расходы, прямо или косвенно связанные с использованием данного изделия; не несет ответственности в отношении изделий, подвергаемых повторной обработке или стерилизации, используемых повторно, подвергаемых воздействию климатических и механических факторов при транспортировании и хранении, отличных от указанных в документации производителя, и не дает никаких гарантий, явных или подразумеваемых, включая, помимо всего прочего, гарантии коммерческого качества и пригодность для использования по назначению в отношении таких наборов.

Гарантийный срок годности изделия – 5 лет.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ И УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

При истечении срока годности и/или нарушения целостности герметичной упаковки набор относится к классу А и утилизируется как эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенных к твердым бытовым отходам, в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

После применения набора по назначению, оно относится к классу Б и утилизируется как эпидемиологически опасные (потенциально инфицированные) отходы, в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В случае возникновения вопросов, связанных с применением набора, а также при возникновении претензий к производителю, потребитель может обратиться по указанному адресу:

Уполномоченная организация по вопросам качества:

ООО «АЛЬФАМЕДЭКС»

197229, город Санкт-Петербург, Проспект Лахтинский, дом 113, корпус
ЛИТЕР А, офис 2

Тел. +7 812 627-21-41, e-mail: info@alfamedex.ru

Notar Dr. Philipp Ungan

Dr. Philipp Ungan · Wolf-Alfred Wegener

Notare

Bismarckstraße 16, 76133 Karlsruhe

UVZ-Nr. 424/2022 U

Tel. : (0721) 981 924 0

E-Mail: notare@ungan-wegener.de

(Az.: 2200496)

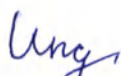
Unterschriftsbeglaubigung

Aufgrund der vor mir erfolgten Fertigung beglaubige ich hiermit die vorstehende Namensunterschrift von

Herrn Oleg Wegner, geboren am 12. Februar 1971 in Alma-Ata,
wohnhaft in 76135 Karlsruhe, Weltzienstr. 16,
geschäftsansässig in 76137 Karlsruhe, Nowackanlage 13,
- von Person bekannt -.

Der beglaubigende Notar versteht die Sprache der Urkunde nicht, unter der die Unterschrift beglaubigt wurde. Daher konnte er deren Inhalt nicht prüfen.

Karlsruhe, 27 April 2022


Dr. Philipp Ungan
- Notar -



На каждой странице сверху:
Фолькманн Медицин Техник

Фолькманн Медицин Техник ГМбХ
Новаканлаг 13, 76137 Карлсруэ,
Германия, volkmanmed.com
info@volkmanmed.com

УТВЕРЖДЕНО

Фолькманн Медицин Техник ГМбХ

/подпись/
печать «Фолькманн Медицин Техник ГМбХ
Новаканлаг 13, 76137 Карлсруэ,
Германия, ЧРБ 728022»

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
КАТЕТЕР НЕФРОСТОМИЧЕСКИЙ С БАЛЛОНОМ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ В
НАБОРАХ VOLKMANN

Нотариус д-р Филипп Унган Номер в реестре нотариальных действий UVZ-Nr.424/2022 U

Д-р Филипп Унган · Вольф-Альфред Вегенер

Нотариусы

Бисмаркштрассе 16, 76133 Карлсруэ

Тел.: (0721) 981 924 0

E-Mail: notare@ungan-wegener.de

(Дело №: 2200496)

Удостоверение подписи

Настоящим удостоверяю поставленную в моем присутствии вышеуказанную личную подпись

господина Вегнера Олега, дата рождения: 12 февраля 1971 года, место рождения: Алма-Ата, адрес места жительства: 76135 Карлсруэ, Вельтцинштрассе 16, служебный адрес: 76137 Карлсруэ, Новаканлаге 13,

личность которого установлена.

Удостоверяющий нотариус не понимает язык документа, подпись под которым была удостоверена. Поэтому он не мог проверить его содержание.

Карлсруэ, 27 апреля 2022 года

/подпись/

д-р Филипп Унган

нотариус

Я, **Алешина Александра Игоревна**, дипломированный переводчик, владеющая русским, немецким и английским языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод приложенного документа является правильным, точным и полным.

Переводчик:

Алешина Александра Игоревна

Санкт-Петербург, Российская Федерация,

двенадцатого мая две тысячи двадцать второго года.

Я, **Каменков Максим Валерьевич**, временно исполняющий обязанности нотариуса нотариального округа Санкт-Петербург Демидовой Нины Анатольевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика **Алешинной Александры Игоревны**.

Подпись сделана в моем присутствии. Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № *47/22-Н/ФХ-2022-6-885*

Уплачено за совершение нотариального действия: 500 руб. 00 коп.

М.В.Каменков



Итого в настоящем документе

24 (двадцать четыре) листа

Вр.и.о. нотариуса

М.В. Каменков

